

## **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ, НЕ СОСТОЯЩИХ В БРАКЕ**

Если родители ребенка не состоят в браке, имя отца не будет включено в свидетельство о рождении ребенка, если Вы не: (1) подпишите заявление об отцовстве в больнице или (2) подпишите эту анкету позднее, или законно установите отцовство через суд и заплатите за изменение свидетельства о рождении.

### **КАКОВО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОТЦОВСТВЕ?**

Анкета заявления об отцовстве используется для того, чтобы узаконить отцовство (отца) ребенка, когда мать и отец не состоят в браке. Она должна быть подписана только биологической матерью, если она не замужем. Также, она может быть подписана биологическим отцом, независимо от его семейного положения. **Эта анкета может быть подписана только добровольно.** Если любая часть этой анкеты не понятна Вам, обратитесь в местный отдел Поддержки Семьи или к адвокату до подписания этой анкеты.

### **КАКАЯ ПОЛЬЗА ВАМ И ВАШЕМУ РЕБЕНКУ ОТ ПОДПИСАНИЯ ЭТОЙ АНКЕТЫ?**

Когда оба родителя подпишут эту анкету, это:

- Установит законные отношения между отцом и ребенком. Ваш ребенок имеет право знать его (ее) мать и отца и получать пользу от взаимоотношений с обоими родителями.
- Даст возможность включить имя отца в свидетельство о рождении. Ваш ребенок выиграет от того, что в его (ее) свидетельстве о рождении будут указаны имена обоих родителей. Если анкета будет подписана после того, как свидетельство о рождении выписано, за изменение свидетельства и внесение в него имени отца, надо будет уплатить.
- Законно установит мужчину как отца ребенка без судебного вмешательства. Это даст отцу родительские права добиваться в судебном порядке опеки и посещения и консультации по усыновлению (удочерению) ребенка.
- Облегчит ребенку изучить историю болезни обоих родителей, возможность быть включенным в медицинский план отца и возможность получать льготы по Социальному Страхованию или льготы ветеранов для детей на иждивении, или по случаю смерти кормильца, если возможно.

### **ЧТО ОБОЗНАЧАЕТ ПОДПИСАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОТЦОВСТВЕ?**

- Подписанное заявление об отцовстве имеет тот же эффект, как отцовство, установленное через суд. Если Ваш ребенок не проживает с Вами и заведено судебное дело, суд может присудить Вам выплачивать алименты на содержание ребенка. Должно быть заведено судебное дело, чтобы разбирать вопросы опеки, посещений или алиментов на содержание детей.
- С подписанием этого заявления Вы добровольно отказываетесь от следующих прав связанных с установлением родительских прав: на решение вопросов об отцовстве в суде; на извещение о любых слушаниях по вопросу об отцовстве; на возможность представить Ваше дело в суде, включая право представления и перекрестного допроса свидетелей; на адвоката, для представления Ваших интересов; или на бесплатного адвоката, если Вы не можете нанять его сами и прокуратура округа завела дело на Вас.
- Если любой из Вас позже изменит свое решение насчет подписания этой анкеты, Вы должны заполнить анкету аннулирования заявления об отцовстве (CS 915), чтобы отменить или аннулировать заявление об отцовстве и зарегистрировать ее в отделе Департамента Социальных Услуг Калифорнии в течение 60 дней со дня подписи анкеты. Вы можете получить анкету отказа в местном отделе Службы Поддержки Семьи или местном отделе Регистрации Актов Гражданского Состояния (local office of vital statistics).
- Эта анкета может быть оспорена в суде только в течение первых двух лет со дня рождения ребенка, используя анализы крови и генетические тесты, которые доказывают, что мужчина не является биологическим отцом ребенка. Заявление также может быть опровергнуто, если отец или мать могут доказать, что он (она) подписали это заявление по принуждению, с целью обмана или из-за существенной ошибки в факте.
- Если один из вас или вы оба моложе восемнадцати лет, заявление об отцовстве не вступит в силу до прошествия шестидесяти дней с момента, когда вы оба достигли возраста восемнадцати лет или законно стали совершеннолетними (официально независимые и отвечающие за себя). Если Вы хотите законно установить отцовство до совершеннолетия обоих, Вы должны проконсультироваться у адвоката.

**ПРОГРАММА ВОЗМОЖНОСТЕЙ ОТЦОВСТВА  
ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТЦОВСТВЕ - ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ  
(ЭТА АНКЕТА ЗАПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО РОДИТЕЛЯМИ, НЕ СОСТОЯЩИМИ В БРАКЕ)**

**ОБЩАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ**

Приложенное заявление заполняется родителями, не состоящими в браке, для утверждения отца ребенка. Отцовство обозначает быть законным отцом. Заполнить и подписать эту анкету можно только добровольно. **ЭТО ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ОБОРОТНУЮ СТОРОНУ АНКЕТЫ ДО ТОГО, КАК ВЫ ЕЕ ПОДПИШИТЕ.** Там находится важная информация о том, что значит для Вас и Вашего ребенка подписание этой анкеты. Для того, чтобы заявление об отцовстве получило законную силу, оба родителя должны заполнить и подписать эту анкету. Анкета должна быть подписана в присутствии свидетелей из больницы или агентства, в которое сдается эта анкета. Если не подписана в больнице, клинике (prenatal clinic) или общественном агентстве, Вы должны подписать эту анкету в присутствии нотариуса. Если Вы отец, не состоящий в браке, и Вы хотите включить Ваше имя в свидетельство о рождении ребенка, Вы должны подписать эту анкету. В противном случае, Вам придется обратиться в суд, чтобы законно утвердить отцовство и уплатить за изменение свидетельства о рождении и внесении в него Вашего имени. Для более подробной информациисмотрите раздел о заполнении анкеты.

**ПОЖАЛУЙСТА, ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЧЕРНЫМИ ЧЕРНИЛАМИ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ЭТОЙ АНКЕТЫ. ВСЮ ИНФОРМАЦИЮ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПОДПИСИ, ПИШИТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ. ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ ПИШИТЕ РАЗБОРЧИВО, С НАЖИМОМ. фта анкета должна быть заполнена уполномоченным представителем или нотариусом.**

**РАЗДЕЛ А**

В этом разделе удостоверяется личность матери, отца, ребенка и место рождения ребенка. Номер Вашего Социального Страхования поможет найти родителей, поэтому алименты на содержание ребенка и другие льготы, необходимые для ребенка, могут быть взысканы. Если Вы напишите Ваш номер Социального Страхования, он будет на всех копиях, сделанных с этой анкеты.

**РАЗДЕЛ В**

В этом разделе оба родителя заявляют, что они мать и биологический отец ребенка, указанного в этой анкете. На анкете должна быть подпись и дата подписи обоих родителей для того, чтобы эта анкета обрела законную силу. **ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ОБОРОТНУЮ СТОРОНУ АНКЕТЫ ДО ТОГО, КАК ВЫ ЕЕ ПОДПИШИТЕ.**

**РАЗДЕЛ С**

Этот раздел должен быть заполнен человеком, который свидетельствует подписи родителей на анкете. Свидетель должен быть официальным представителем больницы или агентства, принимающего эту анкету.

**РАЗДЕЛ D**

Этот раздел заполняется ТОЛЬКО, если анкета заверяется нотариусом. Если родители не заполнили эту анкету в больнице, клинике (prenatal clinic) или общественном агентстве, они могут подписать ее у нотариуса. Этот раздел должен быть заполнен нотариусом, и он должен поставить свою печать.

**РЕГИСТРАЦИЯ  
АНКЕТЫ**

**Оригинал этой анкеты должен быть отправлен по адресу:**

**CDSS - POP UNIT  
C/O DATA IMAGE SYSTEMS  
3062 PROSPECT PARK DRIVE, SUITE A  
SACRAMENTO, CA 95670**

Если Вы не заполнили эту анкету в больнице (*или когда Вы регистрировали рождение Вашего ребенка*) и Вы хотите вписать имя отца в свидетельство о рождении, Вы должны обратиться в Департамент Здравоохранения, отдел Регистрации Актов Гражданского Состояния по адресу: State Department of Health Services, Office of Vital Records, 304 S Street, P.O. Box 730241, Sacramento, CA 94244-0241. или к Регистратору Актов Гражданского Состояния по Вашему месту жительства. Они предоставят Вам дополнительные анкеты, которые Вам придется заполнить. Вам придется заплатить за то, что свидетельство о рождении ребенка будет изменено и в него будет вписано имя отца.

Обоим родителям будет выдана копия этой анкеты. Эта анкета является важным официальным документом. Родители должны хранить свою копию в надежном месте.

**ОТМЕНА ЭТОЙ  
АНКЕТЫ**

Для отмены или аннулирования этой анкеты, любой из родителей должен заполнить и подписать анкету отмены (*Rescission Form for the Declaration of Paternity*) (*CS 915*). Эта анкета должна быть зарегистрирована в CDSS POP Unit (см. адрес выше) в течение 60 дней со дня подписания заявления об отцовстве. Чтобы получить анкету отмены или аннулирования этой анкеты, обратитесь в отдел Поддержки Семьи (Family Support Division) при Вашем местном отделе прокуратуры или в отдел Регистрации Актов Гражданского Состояния (Registrar of Births and Deaths) по Вашему месту жительства. Свидетельство того, что копия анкеты была предоставлена второму родителю должна быть приложена к анкете.